

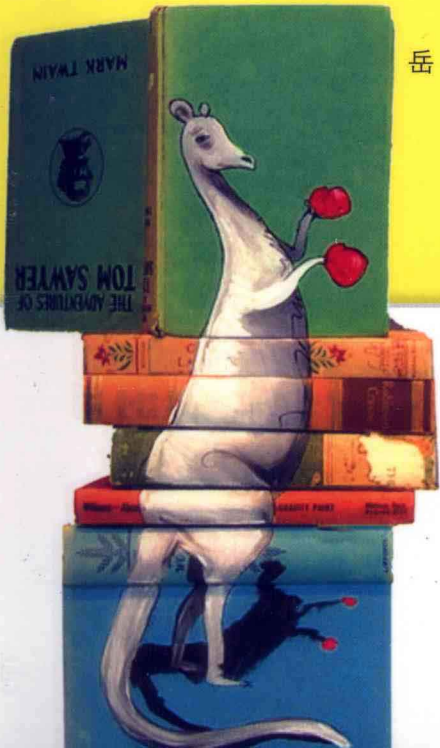
中国人

最易误解

的英语词语

Most likely  
TO misunderstand

岳华 编著

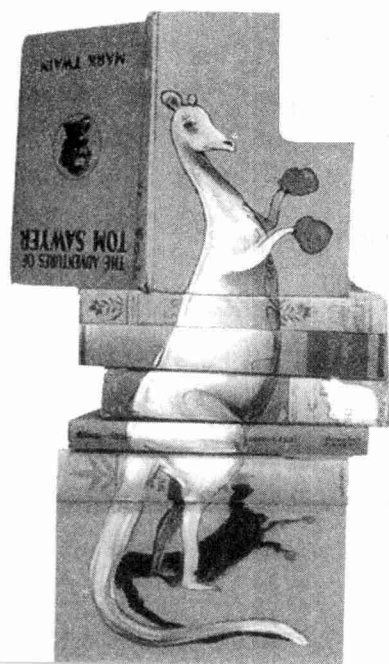


捋清俚语的来龙去脉  
体会俚语的搭配渊源  
透析俚语的真正意义

民主与建设出版社

# 中国人 最易误解 的英语词语

岳华 编著



民主与建设出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

中国人最易误解的英语词语/岳华编著. —北京: 民主  
与建设出版社, 2009. 7

ISBN 978 - 7 - 80112 - 934 - 5

I. 中… II. 岳… III. 英语 - 词语 - 研究 IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 110127 号

---

©民主与建设出版社, 2009

**责任编辑** 闵建

**封面设计** 胡中平

**出版发行** 民主与建设出版社

**电 话** (010) 85698040 85698062

**社 址** 北京市朝阳区朝外大街吉祥里 208 号

**邮 编** 100020

**印 刷** 香河县宏润印刷有限公司

**成品尺寸** 170mm × 240mm

**印 张** 17

**字 数** 230 千字

**版 次** 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

**书 号** ISBN 978 - 7 - 80112 - 934 - 5/G · 400

**定 价** 28.00 元

**注:** 如有印、装质量问题, 请与出版社联系。

# 前言

说起学英语,是不是就想起那些令人头痛的英文字母串?是不是常常被那些怎么记也记不清楚的语法和混乱的时态搞得一个头两个大?是不是常常为牛头不对马嘴的中英文互译而一筹莫展?

现在,让那些痛苦的回忆成为过去吧,让我们来以一种崭新的角度,一种创新的方式,一种有趣的学习方法去学习这些最易令人误解的英语词语。本书是一本让你轻轻松松学会那些常用而又易误解的词语的英语宝典。

我们翻译英文的时候,常常直接按照每个单词的字面意思理解翻译,不过这种方法有时候也会闹出笑话。本书将会让你认识到,你原来认为正确的英语翻译不一定正确,原来还有别的意思。因此,本书精心挑选了几百个常用的容易出错的英语词汇,并且根据我们的日常活动,把它们进行了归类,是一本方便而有趣的“误解英语手册”。

我们记单词的时候,通常都是按照字母顺序,或者发音等枯燥无味的步骤来进行的,但是发现单词背过之后,有时候把不同的单词拼凑出来的意思只是字面的意思而已,如“rain cats and dogs”难道是“下猫下狗”?“beefcake”是“牛肉蛋糕”?这些到底是什么意思,令人迷惑不解。本书通过把误解意思和正解意思连作一体的趣味标题,对词语进行误解与正解的辨析,具有典型意义的例句,通过具有创意的助记提示,帮助你用天马行空的联想轻松记住这些词语。另外,一些词语还配有其有趣的来源,让你在学会英语单词的同时,也知道其背后的故事。

我们学英语词语的时候,常常是单独一个一个地记,很难形成系统的知识链,这样的记单词方式往往费力不讨好。本书巧妙地把一个单词所形成的点知识辐射开来,帮你整理了一系列与标题词语相关的英语词组,形成由点到面的知识展开方式来扩大你的视野,让你在想起一个单词的时候,可以连锁反应般想起其他相关的词语。

本书由日常生活篇、工作场所篇、情感表达篇、休闲娱乐篇、专有名词篇、成语谚语篇和俚语篇等篇组成,从生活出发,分别介绍了各个方面最常用的、最容易出错的词组。“日常生活篇”里面包含了生活常用的一些口语、一些固定的词组,从赞扬、沮丧、到难过或到生气。而“工作场所篇”则涉及到很多我们会用到的,与工作有关的词组,例如我们讨厌的“马屁精”,又如那些烦人的,干不完的活儿,又或是每个月最盼望的“工资”。至于“情感表达篇”就显得非常重要。为什么呢?不学习这篇,你怎么知道如何“赢得女孩子的好感”,如何赞美女孩子“令人着迷”呢?当然,“感情用事”、



“单相思”、“相亲”也是我们的学习范围。那么“休闲娱乐篇”当然是说些吃喝玩乐，啤酒、咖啡、购物、看表演一样都没有少。“专有名词”就厉害了，注意可不是专业名词，而是专有名词，意思就是这个名词有这个名字，可以是代称。例如：“红苹果”的纽约，美国的“山姆大叔”等等，许多名字的由来还有个有趣的故事呢。至于“成语谚语篇”，更多是从俚语本身的意义出发，然后表达中文成语相近或者相同的意思。而不是直接按照中文的成语翻译过去的。“俚语篇”可以说是最贴近英语生活的，很多是从口语流传下来的非正式的表达，“猪会飞”也好，“蓝色”电影也好，都是非常地道的表达，对于我们理解英美流行文化有一定的帮助。

本书对每个词语都设置了“短语”、“误解”、“正解”、“助记”、“例句”和“知识链接”五个栏目。“短语”是在这一标题下你要学习的核心短语。“误解”和“正解”的对照帮助你进行词语的辨析，让你达到一种“恍然大悟”的感觉。“助记”则帮助你学会用生动而形象的想像联想法去记忆这个词语，有时配有精彩而有趣的故事，让你过目不忘。至于“例句”则选择了一些典型的例子，让你更深入地了解词语的用法。“知识链接”是帮助你用发散思维和知识链的方法学习更多的词语，拓宽你的知识面。

总的来说，本书的特色体现在以下几个方面：

第一，容易记忆。每一个词组小标题都是由正确的意思和误解的意思组成，通过题目帮助记忆词组，而且每个词组内附助记，通过多重办法帮助记忆。如“go to bed with the chickens”，去睡觉怎么与小鸡联系起来呢？主要记住：鸡有夜盲症，所以它们总是“很早上床睡觉”。是不是就易记很多了？

第二，实用性。每个词组和每个篇章都是从生活实际出发，选取对我们有用的、常用的词组，例如一些日常用到的口语、工作场所常用的词语，休闲娱乐时常接触到的词语，这些词语具有很地道的英国或美国味道，更贴近生活，说出来更易与外国人沟通，因而对英语的学习者都非常实用。如“the eagle shits”一看词语直接是“老鹰拉屎”，可是却是“发工资”的意思，这是因为：美国大兵常用老鹰指代美国政府，用“老鹰拉屎”来比喻政府出粮。后来用“the eagle shits”引申为发工资的意思。这样的词语既诙谐幽默，又十分贴近实际。

第三，广泛性。本书的词组范围涉及各种场合各个场面，还有一定的针对性，而且通过链接把词组范围扩大，达到记忆更多词组的目的。如我们可以从“moonlight”一词就能把知识链接到“moonshine”、“moonstruck”、“moon over sb.”、“according to one's lights”、“make light work of sth.”五个词语，令你受益匪浅。

如此有趣的英语学习书，还犹豫什么？马上出发，开始我们的趣味英语之旅吧！

编者



## 目 录 (contents)

### 一、日常生活篇

1. 让我们“从头说起”(from A to Z) /2
2. 做天使“真好”(be an angel) /3
3. 动物?“完全是另一回事!”(a different animal) /4
4. “并非如此”(anything but) /5
5. 退一步“海阔天空”(anything under the sun) /6
6. 金子般的孩子“很乖”(as good as gold) /7
7. 问我点别的吧,“我不知道”(ask me another) /8
8. 高兴自然“随意”(at pleasure) /9
9. “庄严的”八月修(august) /10
10. 磨斧头“并非别有用心”(get no axe to grind) /11
11. 婴儿就是“年纪最小的人”(baby) /12
12. “生孩子”原来约等于怀孕(have the baby) /13
13. 在后街“偷偷摸摸”(back - street) /14
14. 面包师傅的一打有“13个”(a baker's dozen) /14
15. 出名的“邦迪创可贴”(Band - Aid) /16
16. 你可以打败他吗?“岂有此理”!(Can you beat that/it?) /17
17. 小鸡总是“很早上床睡觉”的(go to bed with the chickens) /18
18. 在洪水来临之前是“远古时代”(before the Flood) /19
19. 在栅栏后面“坐牢”(behind bars) /20



20. 不是系带,而是“别出声”(belt up) /20
21. 没事绕道走,肯定是“疯了”(go round the bend) /21
22. 看到更好的日子说明已经“时来运转”(see better days) /22
23. 抓住鸟还被“喝倒彩”(get the bird) /23
24. “一丝不挂”的皇帝(birthday suit) /24
25. “沮丧”的黑狗(black dog) /25
26. 蓝色的月亮当然“极为罕见”(once in a blue moon) /26
27. 把船也推出来“奢侈地庆祝”(push the boat out) /26
28. 站在我的尸体上?“你休想!”((be) over my dead body) /27
29. “成功”还是“搞砸了”(go like a bomb) /28
30. “在我看来”是一本书(in my book) /29
31. 紫色的“帝王之家”(born to/in the purple) /30
32. “富贵人家”的孩子出生时嘴巴含着银汤匙(born with a silver spoon in one's mouth) /31
33. 铜猴很“冷”(brass monkeys) /32
34. “实在不忍心”不帶自己(couldn't bring oneself to do sth.) /33
35. “靠边站”在后面的炉子上(on the back burner) /34
36. 做蛋糕“很简单”(It's a piece of cake.) /35
37. 有吃有喝才有“人生乐趣”(cakes and ale) /36
38. “一团糟”的虫子(a can of worms) /37
39. 舌头被猫咬住了当然“说不出话来”(cat get one's tongue) /38

## 二、工作场所篇

1. 我制造的机会,所以我“赶上了”(I made it!) /40
2. 上司被“扔进垃圾桶”了(Our boss has been canned.) /40
3. 今天时间很长,所以“有干不完的活”(It's been a long day.) /41
4. 狗的生活很“潦倒”(lead a dog's life) /42
5. 猫跑出袋,“天机给泄露出来了”(let the cat out of a bag) /43
6. 不穿衣服还“摆架子”(put on airs) /44
7. 上司的脾气像四月的天气一样“喜怒无常”(April weather) /45



8. 最讨厌的“马屁精”(apple polisher) /47
9. “精明鬼”熟悉牌底(a knowing card) /48
10. 在打球上表现自己的“能力”(on the ball) /49
11. 在酒吧工作过才能“成为律师”(be called to the bar) /50
12. 打死了1000只蝙蝠当然“表现非常出色”(bat a thousand) /51
13. 用豆子举行“庆功宴”(beanfeast) /52
14. 经过白天和黑夜的劳力达成的“协议书”(black and white) /53
15. 制造炸弹可以“赚大钱”(make a bomb) /54
16. 挣面包钱“谋生”(one's bread and butter) /55
17. 能得到“工资”就像得到老鹰的真便一样珍贵(the eagle shits) /55
18. 金发男孩最“受宠爱”(a fair-haired boy) /56
19. “人才流失”影响脑子(brain drain) /57
20. 木板上的“董事会成员”(board) /58
21. “夸夸其谈”的人最招人打嘴巴(shoot off one's mouth) /59
22. 踏上梯子,“百尺竿头,更进一步”(get one's foot on the ladder) /60
23. 拥有两只左脚的人“最笨”(have two left feet) /61
24. “宣告破产”要见报(have one's name in the gazette) /62
25. 鲁滨逊的仆人星期五真是“得力助手”(man Friday) /63
26. 去某处“上厕所”(go somewhere) /64
27. 出去打扫灰尘是为了“赚钱”(be out for dust) /65
28. “失职”与“下班”有天壤之别(off duty) /66
29. 用所有的耳朵“全神贯注地听”(be all ears) /67
30. 拿起圆球是“最困难的工作”(carry the ball) /68
31. 能在指尖上“精通”某事物(have sth. at one's fingers' ends) /69
32. “不惜一切代价”贡献自己的犬牙(give one's eyeteeth for something) /69
33. 回到农场去“谈正经事”(back at the farm) /70
34. 肥肉掉进火里就“搞砸了”(The fat is in the fire.) /71
35. 向某人扔东西来“嘲弄”他(have a fling at) /72
36. “月光”猴最好做一下“兼职”(moonlight) /73





### 三、情感用语篇

1. 爱我的狗 = 爱我? (Love me, love my dog.) /76
2. “心爱”的人 = 苹果? (the apple of one's eyes) /77
3. 围绕其实是一种“逃避”(get around) /78
4. “相亲”其实是一种盲目的约会(blind date) /79
5. 耳朵像火烧,“羞得面红耳赤”(ears burn) /80
6. 甜言蜜语总是“悦耳动听”(easy on the ear) /81
7. 如何“赢得她的好感”? (win one's ear(s)) /82
8. 达比和琼是对“恩爱的老夫妻”(Darby and Joan) /83
9. “希望落空了”,因为赌马输了(bet on the wrong horse) /83
10. 香蕉油会让你觉得很甜(banana oil) /84
11. 买你的小说“信你的话”(buy one's story) /85
12. 叫你等于“辱骂”(call one names) /86
13. 离开地毯去“结婚”(step off the carpet) /87
14. 举着火炬“单相思”(carry a torch for sb.) /88
15. “老婆”就是球和链条(ball and chain) /89
16. 猫和狗总是过着“吵吵闹闹的日子”(cat and dog life) /90
17. “挑逗”了人才让她过去(make a pass at sb.) /91
18. 把话放到最低界限,“实话实说”(lay it on the line) /92
19. “高兴”的劲儿从皮肤里跳出来(jump out of one's skin) /93
20. 面对权威就要“容忍”(put up with) /94
21. 他“令人着迷”得要亲吻他的脚了(sweep sb. off one's feet) /95
22. 这些热狗真是“太棒了”(Hot dog!) /97
23. “沮丧”得嘴往下歪了(down in the mouth/dumps) /97
24. 为有东西在吃人而“烦恼”(What's eating you?) /98
25. 在悬崖边上“提心吊胆”(on edge) /99
26. 被人往脸上扔鸡蛋“令人很丢脸”(have egg on one's face) /100
27. 深陷感情泥潭的人容易“感情用事”(go off the deep end) /101
28. 眼睛干燥的人都“不会哭”(dry eyes) /102



29. 与贼“亲密无间”(as thick as thieves) /103

30. 倒地献“殷勤”(fall all over) /104

#### 四、休闲娱乐篇

1. 用啤酒和保龄球来“吃喝玩乐”(beer and skittles) /108

2. 鸡蛋也会“烂醉如泥”(full as an egg) /109

3. 开球还是“开舞会”(open the ball) /110

4. “狂饮”的鱼儿(drink like a fish) /111

5. 荷兰流行“AA制”(go Dutch(with sb.)) /112

6. 有“鉴赏力”的耳朵(have an ear for) /114

7. 蹭胳膊来“与人交往”(rub elbows with sb.) /114

8. 大象让人“大开眼界”(see the elephant) /115

9. 空虚让人“饿”(feel empty) /116

10. “酒吧”是公共的房子(public house) /117

11. 挂出来“尽情欢乐”(let it all hang out) /118

12. “大吃一顿”之前要审查(do justice to a meal) /119

13. 比老鼠还可怕的“购物狂”(mall rat) /120

14. 牛奶和蜂蜜的“享受”(milk and honey) /121

15. “笑”的芝士(say cheese) /122

16. 黑色的“清咖啡”(black coffee) /123

17. 晚睡“晚起”(sleep late) /124

18. 愉快地“兜风”(joy ride) /125

19. 春天要“请客”(spring for) /125

20. 在超市想“买”(in the market for) /126

21. 在马的周围“和别人开玩笑”(horse around) /127

22. 伸出你的手一起去“玩、逛街”(hang out) /128

23. “流行、抢手”的热门数字(hot number) /129

24. 拉后腿的“玩笑”(pull one's leg) /130

25. 边射牛边“聊天”(shoot the bull) /130

26. 扮演舞台脚灯的“演员”(appear before the footlight) /131



27. “花花公子”喜欢玩(playboy) /132
28. “舒适的生活”让你变胖(get fat on) /133
29. “快乐”得飞到九霄云外去了(be on cloud nine) /134
30. “最新新闻”是红色的(red news) /135
31. “结婚”就是打结(tie the knot) /136
32. 旅途其实是被骗去“忍受寂寞”(cheat the journey) /137
33. 狗毛可以当作“解宿醉的一杯酒”(hair of the dog) /138
34. “跳舞”都是要晃脚的(shake a foot) /139
35. 把脸吊起来“整容”(lift one's face) /141
36. 即使是吹嘘也要“挥霍”(blow the expense) /142

## 五、专有名词篇

1. 美国美女“月月红”(American Beauty) /144
2. 运动员的脚是“香港脚”(athlete's foot) /145
3. “满天星”就像婴儿的呼吸(baby's breath) /146
4. 有坏血就是有“敌意”(bad blood) /146
5. 帅哥就像“牛肉蛋糕”(beefcake) /147
6. 打铃的“侍者”(bellboy) /148
7. 最好的男人是“伴郎”(the best man) /149
8. 大公司就像“大孩子”(the big boy) /150
9. “多嘴”的大嘴巴(big mouth) /151
10. “骗子”(high binder) /152
11. 老鸟般的“怪人”(old bird) /153
12. 黑眼睛是“丑事”吗?(black eye) /154
13. 瞎子是“辨字员”(blindman) /155
14. “贵族出身”的人流着蓝色的血(blue-blooded) /156
15. 外国的“黄色电影”是蓝的(blue film) /157
16. 拿着三个瓶子的“大酒鬼”(three-bottle man) /158
17. 戴铜帽的“高官”(brass hat) /159
18. 文裤原来是“短内裤”(briefs) /159



19. “吹牛”的牛(bull) /160
20. 公交车上的“餐馆杂工”(busboy) /161
21. “爱管闲事的人”不忙才怪(busybody) /162
22. “幽闭烦躁症”引起的发烧(cabin fever) /163
23. “苏格兰”的蛋糕(land of cakes) /164
24. 猫皮做的“紧身连衣裤”(cat suit) /165
25. 吃着老栗子讲那“老掉牙的故事”(an old chestnut) /165
26. “儿童福利院”像幼儿园一样热闹(children's home) /166
27. 普通的“师生休息室”(common room) /167
28. 长腿叔叔是只“大蚊子”(daddy - long - legs) /168
29. 用红色字母标识的“纪念日”(red - letter day) /169
30. “黄金”是用黄色的泥土做的(yellow dirt) /170
31. 发现新大陆已经是“老生常谈的事”了(discover America) /171
32. “枪手”都是写鬼怪小说的作家(ghost writer) /172
33. 法国的窗子都是“落地长窗”(French window) /173
34. “经济战争”是白色的(a white war) /174
35. 白马王子是公主的“救星”(white knight) /175
36. “泼妇”就像是淋湿的母鸡(wet hen) /176
37. 甜甜的“淡水”(sweet water) /177
38. 鬼走路的时候就“发薪水”(the ghost walk) /178
39. 年轻的“情人”(his young woman) /178
40. 二楼的“盗贼”(a second - storey man) /179
41. 蜘蛛人的副业是“高空作业的建筑工人”(spider - man) /180
42. 中国的“翠菊”(china aster) /181
43. “牵牛花”是早晨的光荣(morning glory) /182
44. 做好家庭计划就是要“计划生育”(family planning) /183
45. “侦察卫星”是在天上的眼睛(an eye in the sky) /184

## 六、成语谚语篇

1. 热血沸腾也会“怒发冲冠”(made one's blood boil) /188



2. 闹钟才“昼夜不停”(around the clock) /189
3. 问了“自讨苦吃”(ask for it) /190
4. 如果在海上,会不会“不知所措”(all at sea) /191
5. 6和7其实是“乱七八糟”(at sixes and sevens) /192
6. 背靠着墙,“走投无路”了(have one's back to the wall) /193
7. 拍着丛林“转弯抹角”(beat about the bush) /194
8. “绞尽脑汁”需要打得脑浆迸裂吗?(beat one's brains out) /195
9. “骄傲自大”才会拿大靴子(get too big for one's boots) /196
10. 咬喂自己的人的手,多“恩将仇报”啊!(bite the hand that feeds one) /197
11. 倾油在火上“火上浇油”(pour oil on the flames) /198
12. “自食其果”的手指(have one's fingers burned) /199
13. “忧虑伤身”的猫(care killed a/the cat) /200
14. “多此一举”的运煤行为(carry coals to Newcastle) /201
15. “恶有恶报”关小鸡什么事?(chickens come home to roost) /203
16. “乳臭未干”的耳朵(wet behind the ears) /204
17. “杀鸡取卵”还是取金蛋?(kill the goose that lays the golden eggs) /205
18. 这样的钓鱼当然是“浑水摸鱼”啦。(fish in troubled waters) /206
19. 鱼儿也会“抛砖引玉”(throw out a minnow to catch a whale) /207
20. “昙花一现”的奇迹(a nine days wonder) /208
21. 石头也会“缘木求鱼”(get water from a flint) /209
22. 开门才可以“引狼入室”(open the door to a dangerous person) /210
23. 牛奶都泼了,“覆水难收”。(It is no use crying over spilt milk.) /211
24. 为什么“隔墙有耳”?因为墙上长了耳朵(Even the walls have ears) /212
25. “海底捞月”失败的哭泣。(Cry for the moon) /213
26. 有想法就有出路,“有志者事竟成!”(There is a will, there is a way.) /214
27. 男孩与“和尚喝水”的问题。(One boy is a boy, two boys half a boy, three boys no boy.) /215
28. 不迟,“亡羊补牢,为时未晚。”(Never too old to learn, never too late to turn.) /216



## 七、俚语篇

1. “众矢之的”的莎莉阿姨(Aunt Sally) /220
2. “容易上当受骗”(a babe in the woods) /221
3. 后面坐的乘客总是“多管闲事的人”(back-seat driver) /222
4. 让人家挺起腰板原来就是“让人发怒”(put one's back up) /223
5. 对自己的手背“了如指掌”(to know something like the back of one's hand) /224
6. 美国的“臭婆娘”是旧袋子(old bag) /225
7. 我们打了一场球，“玩得很开心”(have a ball) /226
8. 留在篮子里的是“卖剩的”(be left in the basket) /226
9. 把所有鸡蛋放在一个篮子的行为太“孤注一掷”(put all eggs in one basket) /227
10. “精力充沛”的豆子们(full of beans) /228
11. “自以为非常出色的”蜜蜂膝盖(the bee's knees) /229
12. 牛肉也会“发牢骚”? (beef about) /230
13. 八号球的后面其实是“不利位置”(behind the eight ball) /231
14. 响铃来庆祝“获得成功”(ring the bell) /232
15. 帮猫系铃? 多“冒险”啊! (bell the cat) /233
16. 美国的大苹果“纽约”(the Big Apple) /234
17. 为鸟儿做的当然“不值一提”(for the birds) /236
18. 外国的“蓝黑相间”就是中国的“青一块,紫一块”(black and blue) /236
19. “意外的”蓝色(out of the blue) /237
20. 长着蓝鼻子的“清教徒”(bluenose) /238
21. “烂醉的”人被炸了(bombed) /239
22. 踢桶而“死”的人(kicked the bucket) /240
23. 在农场“阵亡”(buy the farm) /241
24. 公牛般“大嗓门”(a bull of Bashan) /242
25. “什么坏事都做得出”也算一种无所不能(capable of anything) /243
26. “可能”写在卡片上(on the cards) /244
27. 猫从来就是“教徒”(a cat in the pan) /245



28. 下猫下狗的“倾盆大雨”(rain cats and dogs) /246
29. 鳄鱼的“假慈悲”(crocodile tears) /247
30. 小鸡很可爱,“女孩子”也很可爱(chicken) /248
31. 鸭子“完蛋”了(dead duck) /249
32. “坐牢”消磨时间(do time) /250
33. “用功”到“撞书”(hit the books) /251
34. 黑暗中的“秘密”(in the dark) /251
35. 希腊文简直就是“天书”(be Greek to sb.) /252
36. “抢先”偷跑(jump the gun) /253
37. “讨好”前要先亲一下(kiss up to) /254
38. 猪会飞?“绝不可能”(when pigs fly) /255
39. “呼呼大睡”的卡通版(get some Z's) /256

# 一、日常生活篇

1. 让我们"从头说起"(from A to Z)
  2. 做天使"真好"(be an angel)
  3. 动物?"完全是另一回事!"(a different animal)
  4. "并非如此"(anything but)
  5. 退一步"海阔天空"(anything under the sun)
  6. 金子般的孩子"很乖"(as good as gold)
  7. 问我点别的吧,"我不知道"(ask me another)
  8. 高兴自然"随意"(at pleasure)
- .....





## 1. 让我们“从头说起” (from A to Z)

[短语] from A to Z

[误解] 从 A 到 Z

[正解] 表示从头到尾，自始至终，完全的意思。

[助记] “A”是字母表的第一个字母，“Z”是字母表的最后一个字母。从 A 到 Z 包含了字母表的全部字母，自然就有完全之意，这样比用“from the beginning to the end”或“absolutely”等表示要更形象、更易懂。

**例** ▶ Let us talk about this from A to Z.

让我们从头说起。

▶ The student knew the theme from A to Z.

学生们完全掌握了这个主题。



### 知识链接

[1] ABC (某一方面的) 基础知识, 入门

The new manager doesn't even know the ABC of computers.

新经理对电脑基础知识一点都不懂。

[2] A1 第一流的, 一级的, 优质的, 极好的

Tom's new house is really A1!

汤姆的新房子确实是一流的!

[3] from China to Peru 遍天下, 到处

The invention of Internet means that people from China to Peru can learn all the details soon.

互联网的发明使世界各地的人们在一个事件发生后不久就能很快知道其详细